

# 六本木ヒルズ 自治会 ニュース

Roppongi Hills  
Neighborhood Association News



## VOL. 23 特集 HAPPY! HALLOWEEN 2008 仮装コレクション Special Feature HAPPY! HALLOWEEN 2008 COSTUME COLLECTION



1. 今年のSnow Queenは石原さとみさん  
@ げやき坂イルミネーション点灯式  
2008 Snow Queen Satomi Ishihara  
@ Keyakizaka Illumination Light Up Ceremony



2. グリーンカーペットでエコアピール  
@ 東京国際映画祭  
Green Carpet sends an eco-friendly message  
@ Tokyo International Film Festival



3. 観客が選ぶ観客賞。今年も地元のみんで表彰しました @ 東京国際映画祭  
Audience Award presentation by local fans  
@ Tokyo International Film Festival



4. 慌てないでまずは確認を!  
@ 振り込め詐欺防止PRイベント  
"Don't panic! Confirm first!"  
@ "Furikomesagi" (Swindling of Senior Citizens)  
Prevention PR Event



5. 秋野菜を求めて早朝から大盛況 @ いばらき市  
Autumn veggies attract early morning shoppers  
@ Ibaraki Market



6. クラシックカーが六本木ヒルズを疾走!  
@ ミッレミリア2008  
Classic cars roar through Roppongi Hills  
@ La Festa Mille Miglia 2008



7. 今年もヒルズ米は大豊作! @ 稲刈りイベント  
Another good rice harvest in the Hills  
@ Harvesting rice event



8. 祝500回! @ 六本木をきれいにする会  
Commemorating the 500th event!  
@ Roppongi Clean Up



9. アリーナにビーチ出現!?  
@ ビーチバレー: JBVチャンピオンズカップ  
Is that a beach in the Arena!?  
@ Beach Volleyball: JBV Champions Cup

### 写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集!! あなたのご自慢の一枚をドシドシご応募ください。  
自治会事務局(森タワー8F 森ビル(株) 鈴木・中辻)まで。

Cold season  
has come!

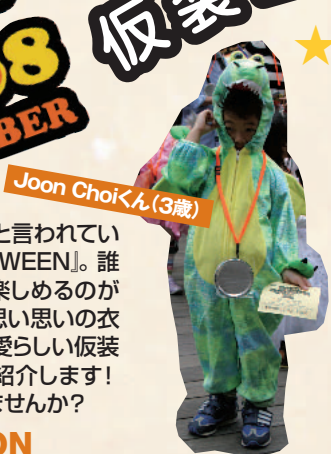


# HAPPY! HALLOWEEN 2008 仮装コレクション

表参道・川崎と並び日本3大ハロウィンと言われている六本木ヒルズの「HAPPY! HALLOWEEN」。誰でも気軽に参加できて、ファミリーで楽しめるのが最大の特徴! 今年もたくさんの方が思い思いの衣装で大集結しました。今回はそんな可愛い仮装の一部を「仮装コレクション」としてご紹介します! 来年はみなさんも仮装して参加してみませんか?

## COSTUME COLLECTION

Roppongi Hills "HAPPY! HALLOWEEN" ranks with Omotesando and Kawasaki as Japan's biggest Halloween event venues. Throngs of costumed fun lovers again gathered to celebrate Halloween. This issue introduces the Roppongi Hills Collection of costumes! Be sure to show up next year in costume and maybe we will see you featured here.



Joon Choiくん(3歳)



山田さんファミリー

今日は家族みんなで仮装して来ました。We all came in Halloween costumes today!



中山松男さん

衣装は全部奥さんの手作りです。My wife made all of the costumes.



Desasqualeさんファミリー

ボクたちの衣装は、ママのお友達がカナダで買ってきてくれました。My mom's friend brought these costumes from Canada.



吉田光太郎くん(4歳)



奥野晴翔くん(5歳)



奥野友都くん(1歳)

パレード頑張るぞ! Can't wait for the Halloween parade!

パレード終了後

ZZZ...



ジョセフ旭ライトくん(5歳)

ママが1ヶ月かけて衣装を手作りしてくれました。スゴイでしょ! My mom took 1 month to make this costume! It's great!



Elena Padleyちゃん(2歳)



大江彩夏ちゃん(5歳)・真裕佳ちゃん(5歳)



岩屋さんファミリー

え? 今日の仮装のポイント? これみんな普段着ですよ。笑 ???Costumes??? These are what we wear everyday.



諸岡まり子ちゃん(3歳)



佐野理沙子ちゃん(2歳)



ミコトちゃん(1歳)



ミヤビちゃん(2歳)

ジョンちゃん(4歳)

ボクたちの仮装も見て♪ みんなに注目されてエッペンだわん!! Check out our costumes! We love the attention!

## 六本木ヒルズアリーナで上映!

東京国際映画祭などと委員会主催の映画上映会が六本木ヒルズアリーナで行われました。たくさんのファミリーが楽しみました。

Minato Film Festival Special Film Screening at Roppongi Hills Arena! Fun flicks for the entire family! Minato Committee sponsored the screening of an entertaining selection of family-friendly films at Roppongi Hills Arena.



映像に合わせてその場でセリフを吹き替えるボイスオーバー上映は臨場感タップリ!

## NEWS CLIPPING

### News 01 10月19日(日) 第5回六本木ヒルズ親睦ゴルフ

すっかり恒例となったこのコンペ。5回目の開催となる今回は、総勢34名の方が参加されました。晴れ渡る秋空の下、各パーティーとも真剣に、そして楽しくラウンドし、参加者同士の交流を深めていました。優勝された池部春彦さん、おめでとうございます。

### NEWS 01 October 19 (SUN) 5th Roppongi Hills Friendship Golf Tournament

A total of 34 people signed up to play in the 5th Friendship Golf Tournament. With their eyes on the prize, every player played with championship intensity while strengthening connections and forging new friendships on the links. Heartfelt congratulations go to this year's champion Haruhiko Ikebe!



第5回六本木ヒルズ親睦ゴルフにご参加のみなさん

### News 02 10月25日(土) 第4回オフィスワーカー交流フットサル大会 ヒルズカップ2008

10月25日(土)、アークヒルズ、六本木ヒルズ、愛宕グリーンヒルズのオフィスワーカーによる交流フットサル大会「ヒルズカップ2008」が開催されました。優勝は以下の4チーム! おめでとうございます!

- 第1部 J-WAVE(株式会社J-WAVE)
- 第2部 楽天FC(楽天株式会社)
- 第3部 サイバートフットボールクラブ(株式会社サイバート)
- 第4部 ゴールドマン・サックスサッカー部(ゴールドマン・サックス証券株式会社)

### News 02 October 25 (SAT) 4th Office Workers Friendship Futsal Tournament "Hills Cup 2008"

At the Friendship Futsal Tournament on October 25 (Saturday), 2008, teams of office workers from ARK Hills, Roppongi Hills and Atago Green Hills vied to take home the Hills Cup 2008.



真剣勝負! 白熱した試合が繰り広げられました

### ハロウィンパレード

#### 総勢3000人が六本木ヒルズを大行進!

10月25日(土)「HAPPY! HALLOWEEN 2008」のメインイベント、ハロウィンパレードが行われました。六本木ヒルズのパレードは、仮装をしていればどなたでも参加OK。事前申し込みも不要なので、来年は是非みなさんご参加下さい。



今年も可愛い仮装がたくさん!

六本木ヒルズが笑顔で溢れました

### キッズハロウィン仮装教室 with 「キッズスクエア」

#### 衣装作りに挑戦!

パレード当日、衣装の無い子も大丈夫! 今年も仮装教室を開催しました。魔女・カボチャ・海賊の3種類から1つ選んで、お父さんお母さんと一緒に、みんな一生懸命に衣装を作りました。

Kids' Halloween Costume Workshop with Kids' Square Do-It-Yourself Costume Making! No costume! No problem! Kids without costumes on parade day got creative in the workshop and made their own scary costumes.



製作中

可愛い魔女が完成!

### ハロウィンフォトガーデン

#### ハロウィンの思い出に記念撮影

今年もウェストウォークにフォトスポットが登場。家族連れで、カップルで、みんな楽しそうに撮影タイムを満喫!



カボチャに囲まれたお家をバックにハイチーズ♪

### ハロウィン風船プレゼント

#### 至る所にカボチャの風船が!

今年もカボチャの風船プレゼントを実施しました。可愛い風船に子供も大人も大喜びでした。



風船をもらって皆笑顔

### ショップ&レストラン

#### 限定企画が盛りだくさん

ハロウィン限定のグッズやメニューも続々登場。みなさんはいくつチェック出来ましたか?

Shops & Restaurants Lots of Halloween Specials! Special menus of delicious goodies and Halloween holiday goods!

### 東京シティビュー

#### 東京シティビューもハロウィン一色!

仮装すると入館料が割引に。東京スカイショットでは、ハロウィンバージョンのフレームが登場しました。



仮装グッズをレンタルして記念撮影

## 港区総合防災訓練に参加 10月5日(日)実施

港区主催のもと、総合防災訓練が実施されました。当自治会からは、防犯防災部会、その他理事の方を中心に、19名が参加。訓練内容は例年と同じですが、「繰り返しの訓練が重要」という意識を持ち、みなさん真剣に取り組んでいました。

### Minato Ward General Disaster Drill Participation on Oct 5 (SUN).

At the general disaster drills organized by Minato Ward, our Association was represented by 19 people including directors of various committees such as the crime prevention and disaster prevention committees. Though the drills were fundamentally the same as in previous years, the message of the importance of repeated drilling inspired participants to greater efforts.



ビーボ君、キュータ、災害救助犬と一緒に記念撮影



起震車体験の様子

## 東京国際映画祭みなとクリーンアップ 10月11日(土)実施

10月18日よりスタートした東京国際映画祭に先駆け、今年も「みなとクリーンアップ」が開催されました。当日はあいにくの雨天にも関わらず、武井区長、映画祭依田チェアマンを始め、警察、消防、各町会からも多数で参加いただき、総勢282名での大クリーンアップとなりました。終了後には、参加者全員に映画チケットのサプライズプレゼントも! 参加者からは歓声が上がっていました。<集まったゴミの数22袋(90リットル)>

### Tokyo International Film Festival Minato Clean Up 10/11(SAT)

Rain did not dampen the spirits of the 282 people who came out for the Tokyo International Film Festival Minato Clean Up. Mayor Takei and film festival chairman Yoda as well as representatives of the police, fire department and neighborhood associations joined in cleaning up our community. As a token of appreciation for participation, everyone who took part received complimentary movie tickets! (This year we collected a total of 22 90-liter bags of trash.)



掛け声はゴー! ゴー! ゴー!



六本木ヒルズに住み働く人たちが知り合い、仲良くなるために気になるメンバーをご紹介します。第20回目は「ビーバー ロッポンギ」のチーフバーテンダー、福田英徳さんです。

"Our bar serves Chef Tamura's original menu from the "Hermitage de Tamura", the best French restaurant in Karuizawa. No matter what you select from the menu, it is fantastic! Recently I have become fascinated by chocolates, and in particular, Ecuador chocolates. My favorite spot in the Hills is Mori Art Museum. There is nothing like encountering a work that is perfectly in tune with the way I feel. When I have a break or before work, I often stroll over to the museum in search of that shot of inspiration.



B bar Roppongi  
チーフバーテンダー  
福田 英徳さん

B bar Roppongi  
Chief Bartender  
Hidenori Fukuda



B bar Roppongi  
(六本木けやき坂通り1F)  
営業時間 16:00~翌4:00  
日祝 ~24:00  
電話番号 03-5414-2907



### 自慢のメニュー

軽井沢にある最高峰フレンチレストラン「エルミタージュ・ドゥ・タムラ」の田村シェフにご考案頂いたメニューをお店でお出ししています。シロップ煮のオリーブが入ったトリュフチョコレートやビーフジャーキー、フォアグラのムース等、どれも絶品です! 是非ご賞味下さい。

### 最近のマイブーム

チョコレートが最近のブーム! 12月からの新メニュー、ショコラショー(ホットチョコレート)の素材研究で、各国のチョコレートを食べ比べしている間にハマっちゃいました。特にエクアドル産のチョコがお気に入り。でも太る事はないですね。高校生の頃から体重は変わっていないんです! 趣味のヨガのお陰かな?

### 六本木ヒルズ、お気に入りの場所

森美術館がお気に入りです。以前、ある展示会とのコラボでカクテルを作る企画が行われたときに、参考にと足を運んだことがキッカケ。想像以上に楽しくて、アートに親近感が湧きました。自分の感性にピタッと合う作品に出会えた時は心が動かされます。そんな作品を求めて、休憩中や出勤前にもよく足を運んでいます。

### Wanted Notice

このコーナーに登場してくれる人を募集中です。自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。  
We're looking for people to appear in this corner.

## 12月~1月1日インフォメーションカレンダー

12月16日(火) 19:00~

定例理事会 @レジデンス集会所

12/16 (TUE) 19:00~ Regular Board Meeting  
@ Residence Assembly Room

12月20日(土)

六本木クリーンアップ @66プラザ集合

※当日は清掃終了後、慰労会を開催します。

12/20 (SAT) Roppongi Clean Up @ 66 Plaza

※"Thank You" party is scheduled after the clean-up.

1月上旬

新年会

Beginning of January New Year's Party

1月16日(金)

六本木ヒルズ震災訓練

1/16(FRI) Roppongi Hills Earthquake Disaster Drill

## ピックアップイベント

### 六本木ヒルズ震災訓練

2009年1月16日(金) @六本木ヒルズアリーナ

年に一度実施されるこの訓練は、六本木ヒルズに関わる人、全員が参加対象者です。繰り返しの訓練を通して、有事の際に備えましょう。一人でも多くで参加をお待ちしています。

Roppongi Hills Earthquake Drill  
1/16 (FRI) @ Roppongi Hills  
Arena

Whether you live in Roppongi Hills or work here, taking part in this annual drill is important! The more we drill, the better we are prepared for any eventuality! The more people who participate, the stronger our community, so come and join us!



発行日:2008年11月14日 隔月発行  
発行:六本木ヒルズ自治会事務局 総務厚生部  
問い合わせ:03-6406-6383  
応募等:webmaster@ropponjihills.com